

MANUALE UTENTE

Serie D, G e J

Pinze a bracci paralleli

- ***Traslanti***
- ***Non traslanti***
- ***Rotanti***
- ***Turnafork™***
- ***Turnaload™***
- ***Pinza per box***
- ***Pinze per la movimentazione di lastre di marmo***
- ***Con ribaltamento frontale***
- ***Forche pieghevoli***
- ***Controllo indipendente dei bracci***
- ***Posizionatore forche***

Istruzioni originali

Numero 6892487-R5 IT



**cascade®
corporation**

Cascade è un marchio registrato di Cascade Corporation

SOMMARIO

	Pagina
Introduzione	<i>i</i>
Norme di sicurezza	1
Ispezione giornaliera	3
Funzionamento dell'attrezzatura	4
Movimentazione del carico	
Pinze per balle e per impieghi multipli	5
Pinze a forche	5
Pinze per fusti	6
Pinze ribaltanti	7
Forche pieghevoli	8
Pinze rotanti	10
Pinze Turnaload™	12
Pinza per box	13
Pinze per la movimentazione di lastre di marmo	14
Risoluzione dei problemi di carico	16
Utilizzo sicuro e manutenzione	
Carrelli industriali e attrezzature	17



ATTENZIONE: la portata nominale della combinazione carrello/attrezzatura è stabilita dal costruttore originale del carrello e può essere inferiore a quella indicata sulla targa dati dell'attrezzatura. Consultare la targa dati del carrello.

ATTENZIONE: questa attrezzatura può essere utilizzata solo da operatori di carrelli elevatori qualificati e autorizzati.

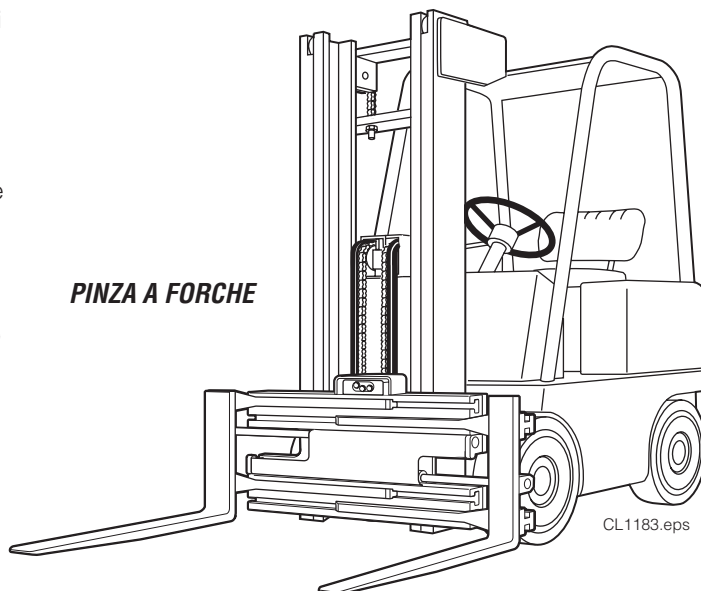
AVVERTENZA: questa guida si riferisce a procedure generali relative alla movimentazioni dei carichi per la maggior parte dei prodotti. Cascade raccomanda di studiare procedure operative specifiche per ambiente, applicazione, prodotti da movimentare oltre che adottare le linee guida di sicurezza locali.

INTRODUZIONE

Le pinze a bracci paralleli Cascade sono disponibili in un'ampia scelta di varianti studiate per la movimentazione di diverse tipologie di carico.

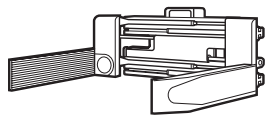
Informazioni su questo manuale – Questo manuale è stato redatto per semplificare la comprensione dell'uso e del funzionamento sicuro ed efficiente dell'attrezzatura. Leggere attentamente le informazioni qui contenute prima di usare l'attrezzatura. Leggere attentamente tutte le procedure operative e le misure di sicurezza. Per eventuali domande o richieste di chiarimenti, rivolgersi al proprio responsabile.

La sicurezza è importante! La maggior parte degli incidenti è causata da negligenza o da errori di valutazione dell'operatore. Verificare che l'attrezzatura sia in buono stato di manutenzione e correggere le eventuali condizioni di pericolo.



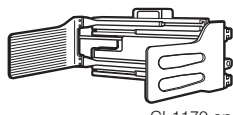
CL1183.eps

TURNAFORK™



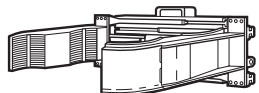
CL1178.eps

PINZA PER IMPIEGHI MULTIPLI CON BRACCIO RIGIDO



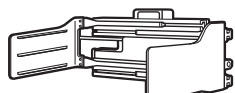
CL1179.eps

PINZA PER FUSTI



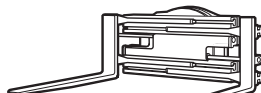
CL1180.eps

PINZA PER BALLE/COTONE



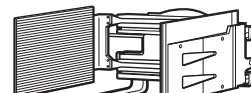
CL1181.eps

PINZE ROTANTI



CL1182.eps

PINZA PER BOX



CL3875.eps

NORME DI SICUREZZA

Carrelli elevatori industriali

Vietato trasportare passeggeri



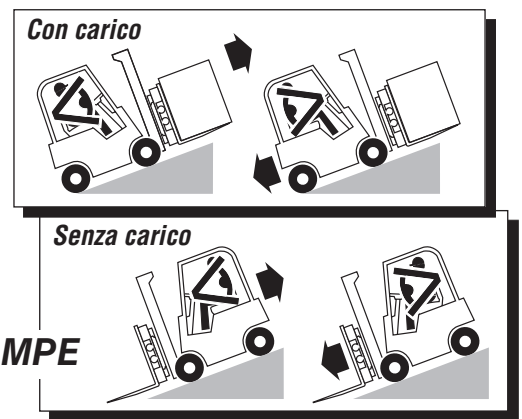
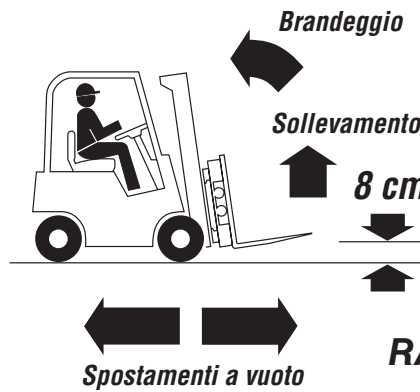
Vietato sporgersi oltre il montante



Vietato sostare sotto il carico



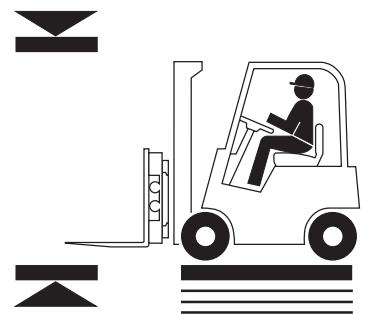
CL1209.eps



Vietato stazionare sulle rampe



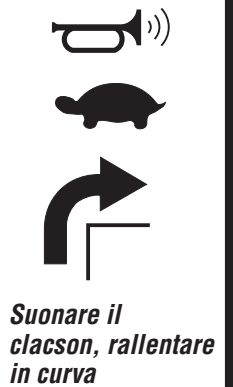
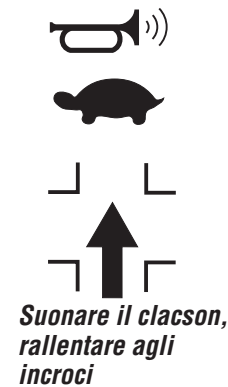
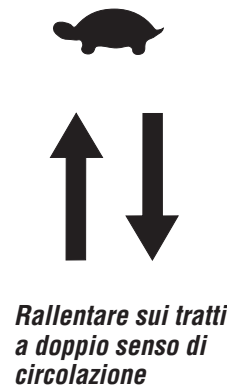
Vietato svoltare sulle rampe



Rispettare le distanze libere

CL1210.eps

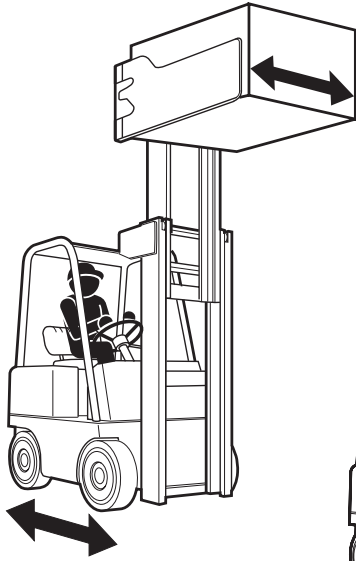
CIRCOLAZIONE



NORME DI SICUREZZA

Movimentazione dei carichi: Fissare i carichi prima di procedere al sollevamento e al trasporto.

Limitare la traslazione con il carico sollevato.



Limitare gli spostamenti del carrello elevatore con il carico sollevato.



Il peso del carico non deve superare la portata della combinazione carrello/attrezzatura (vedere la targa dati del carrello elevatore).

Griglia reggicarico

Prima del sollevamento o della movimentazione, verificare che il carico sia posizionato in modo stabile e sicuro. Vedere la segnalazione di ATTENZIONE sotto riportata.



CL1837.eps



Centrare il carico prima di sollevarlo e di muovere il carrello.

Verificare la presenza di condizioni che possono causare lo scivolamento del carico. Vedere la sezione "Risoluzione dei problemi di carico".

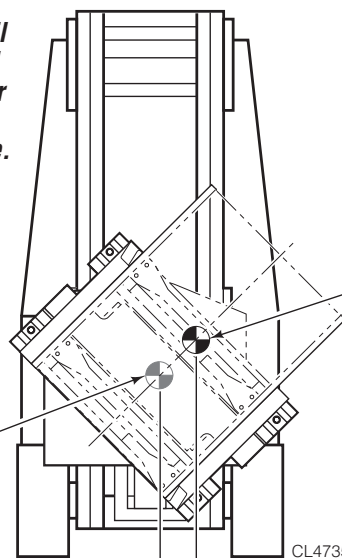
Ulteriori accorgimenti dovranno essere adottati nel caso di carichi specifici. Consultare la guida allegata a questo manuale, per le operazioni raccomandate di gestione della movimentazione.



ATTENZIONE: assicurarsi che i carichi liberi e non vincolati sul lato superiore siano adeguatamente stabilizzati e disposti in modo sicuro, prima di procedere a qualunque operazione di sollevamento e movimentazione. Laddove esista la possibilità che il carico possa cadere all'indietro si dovrà utilizzare una griglia reggicarico.

Posizionare il baricentro del carico il più vicino possibile al centro di rotazione per ridurre al minimo il disassamento laterale.

Centro di rotazione



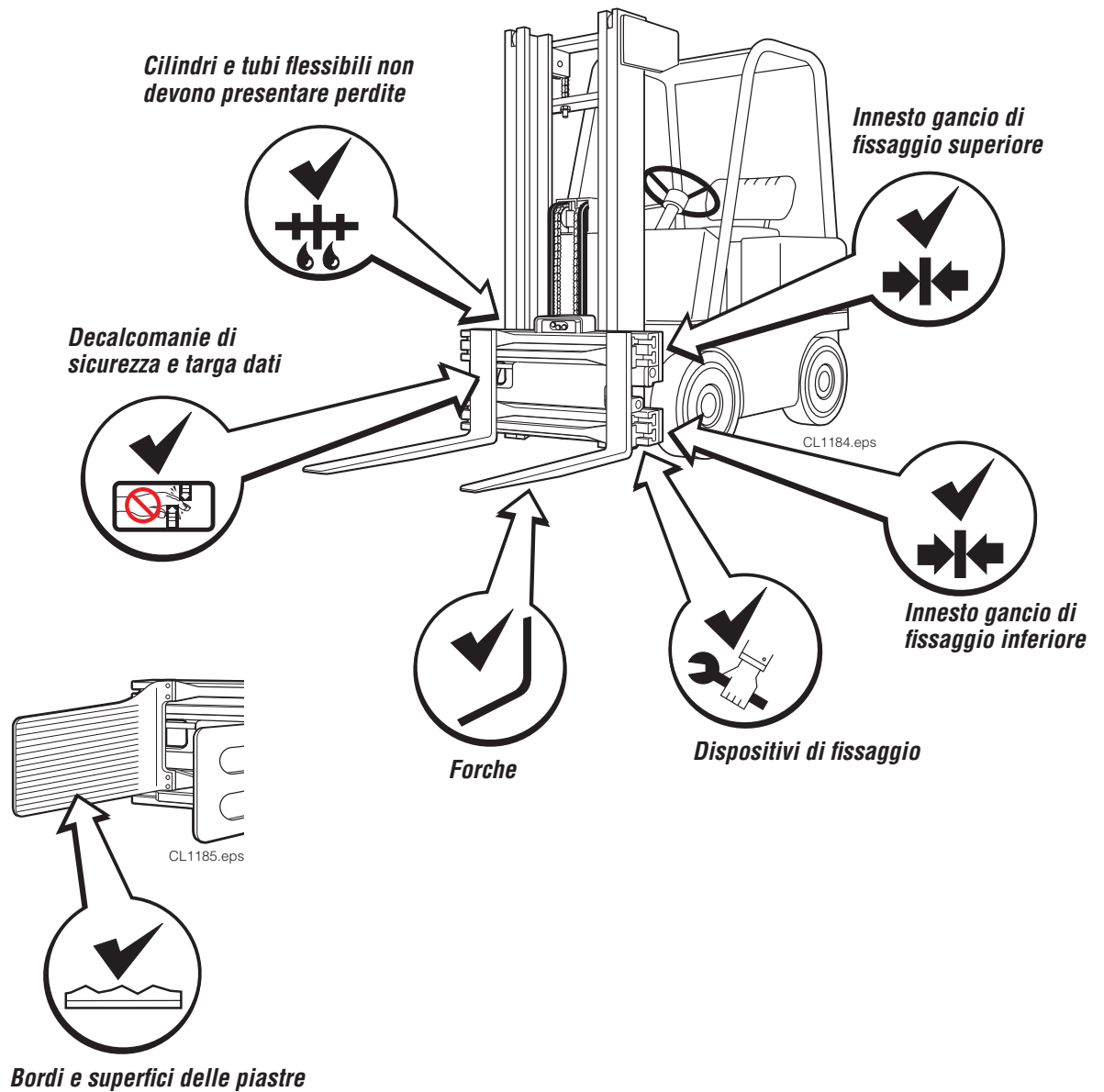
Baricentro del carico

CL4735.eps

Disassamento laterale

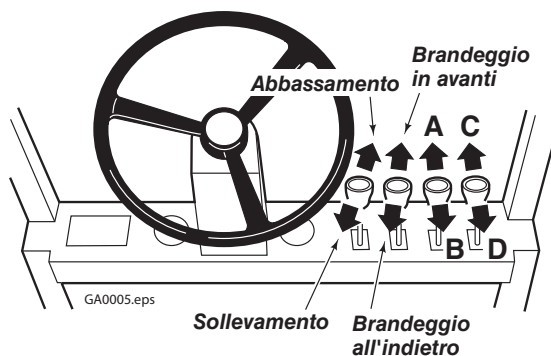
ISPEZIONE GIORNALIERA

Controllare i componenti ogni giorno. Segnalare eventuali problemi al responsabile. Controllare la forza di serraggio e presa della pinza prima di ogni turno. Per le procedure risoluzione dei problemi, di manutenzione e riparazione, consultare il manuale di assistenza dell'attrezzatura.



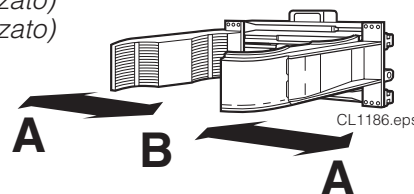
FUNZIONAMENTO DELL'ATTREZZATURA

FUNZIONI DELLE VALVOLE AUSILIARIE



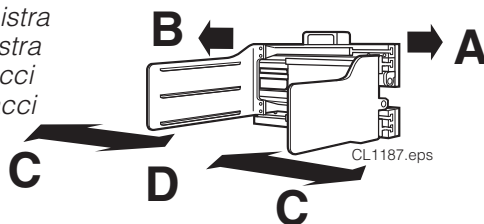
PINZE NON TRASLANTI

- A Apertura dei bracci
- B Chiusura dei bracci
- C (non utilizzato)
- D (non utilizzato)



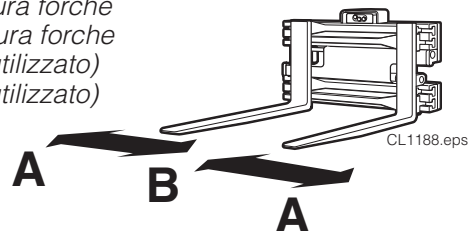
PINZE TRASLANTI

- A Traslazione a sinistra
- B Traslazione a destra
- C Apertura dei bracci
- D Chiusura dei bracci



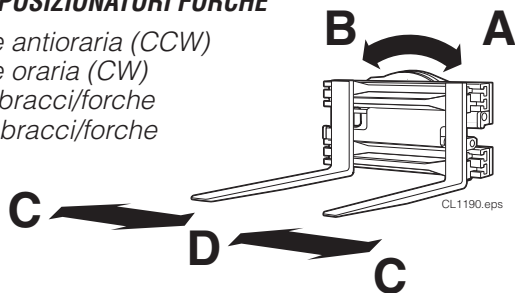
POSIZIONATORI FORCHE

- A Apertura forche
- B Chiusura forche
- C (non utilizzato)
- D (non utilizzato)



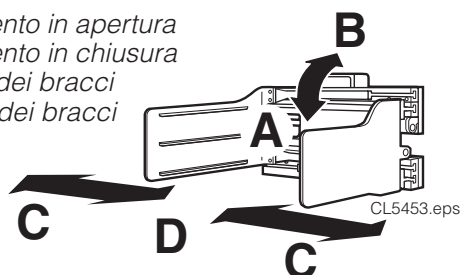
PINZE ROTANTI/POSIZIONATORI FORCHE

- A Rotazione antioraria (CCW)
- B Rotazione oraria (CW)
- C Apertura bracci/forche
- D Chiusura bracci/forche



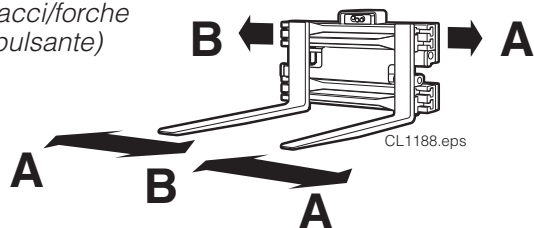
PINZE RIBALTANTI

- A Ribaltamento in apertura
- B Ribaltamento in chiusura
- C Apertura dei bracci
- D Chiusura dei bracci



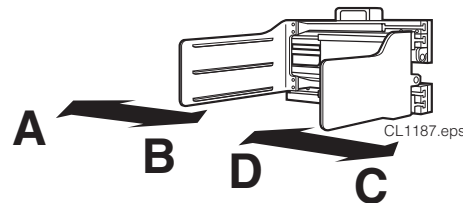
TRASLAZIONE/POSIZIONAMENTO FORCHE CON ELETTROVALVOLA

- A Traslazione a sinistra
- A Apertura bracci/forche (premere il pulsante)
- B Traslazione a destra
- B Chiusura bracci/forche (premere il pulsante)



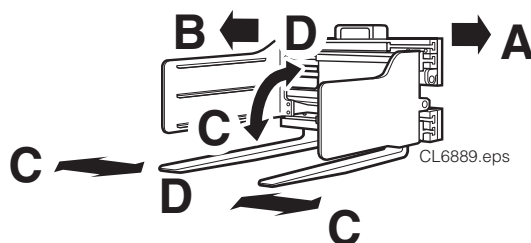
CONTROLLO INDIPENDENTE DEI BRACCI

- A Apertura braccio/forca di destra
- B Chiusura braccio/forca di destra
- C Apertura braccio/forca di sinistra
- D Chiusura braccio/forca di sinistra



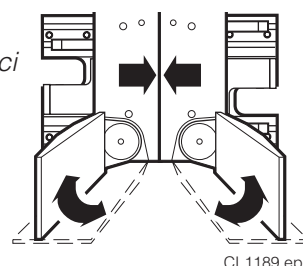
PINZA TRASLANTE CON TRASLAZIONE E FORCHE PIEGHEVOLI

- A Traslazione a sinistra
- B Traslazione a destra
- C Apertura dei bracci
- C Apertura forche (premere il pulsante)
- D Chiusura dei bracci
- D Richiusura forche (premere il pulsante)



TURNAFORK™

Chiudere i bracci per cambiare funzione.



MOVIMENTAZIONE DEL CARICO – PINZE PER BALLE E PER IMPIEGHI MULTIPLI

A) Posizionare il montante in verticale e i bracci paralleli al pavimento.

B) Avanzare sino a portare il carico a contatto con la griglia reggicarico

C) Allineare il lato inferiore del carico con i bordi inferiori delle piastre

Brandeggiare all'indietro per il trasporto

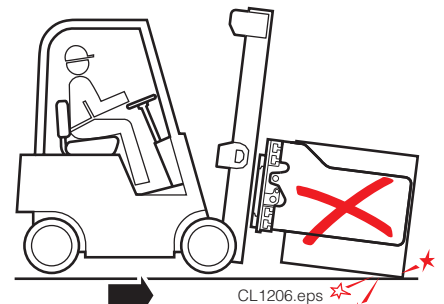
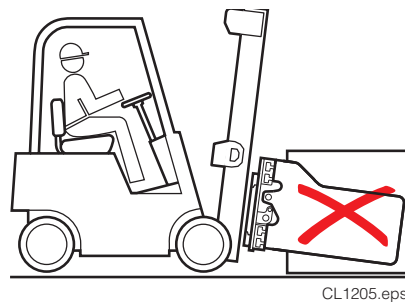
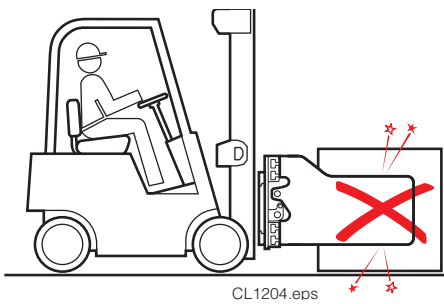
3-4°

Trasportare il carico in posizione centrata (non traslata)

30 cm

CL1202.eps

CL1203.eps



MOVIMENTAZIONE DEL CARICO - PINZE A FORCHE

A) Inclinare il montante per posizionare le forche parallele al pavimento.

B) Avanzare sino a portare il carico a contatto con le forche.

Brandeggiare all'indietro per il trasporto

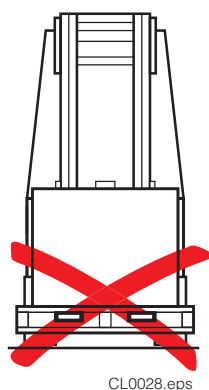
3-4°

Trasportare il carico in posizione centrata (non traslata)

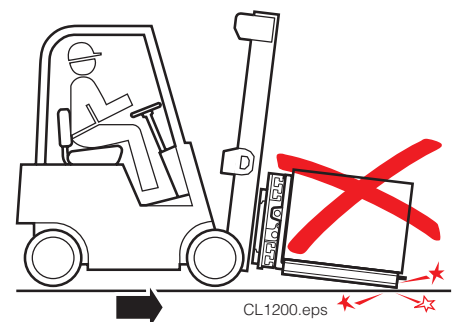
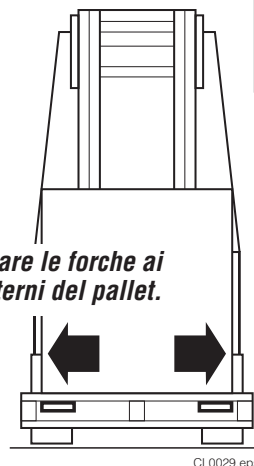
30 cm

CL1198.eps

CL1199.eps

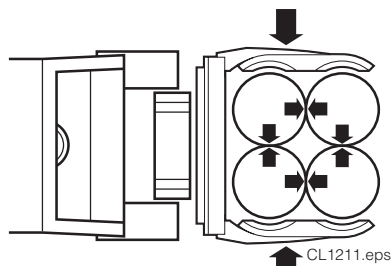


Posizionare le forche ai bordi esterni del pallet.



MOVIMENTAZIONE DEL CARICO - PINZE PER FUSTI

A) Allineare i fusti in verticale e in orizzontale prima di stringerli con le pinze; tutti i fusti devono avere la stessa dimensione.

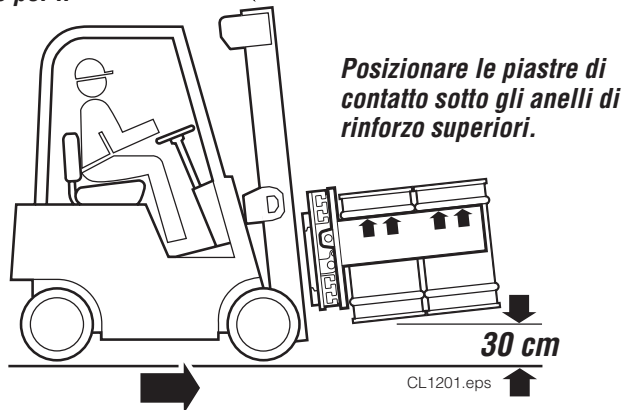


CL1211.eps

B) Applicare la forza di serraggio corretta.

Brandeggiare all'indietro per il trasporto

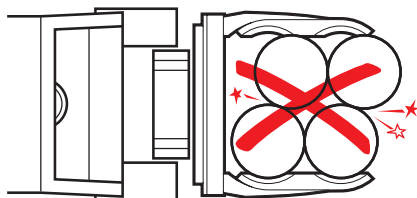
3-4°



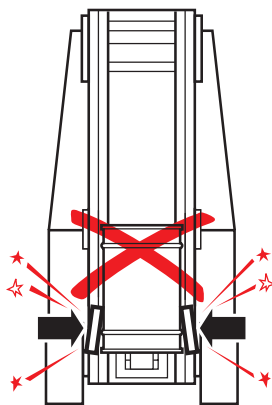
Posizionare le piastre di contatto sotto gli anelli di rinforzo superiori.

30 cm

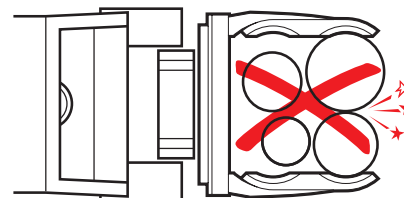
CL1201.eps



CL1212.eps

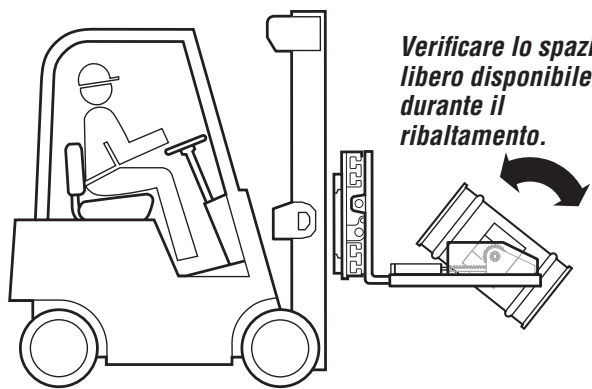


CL0035.eps



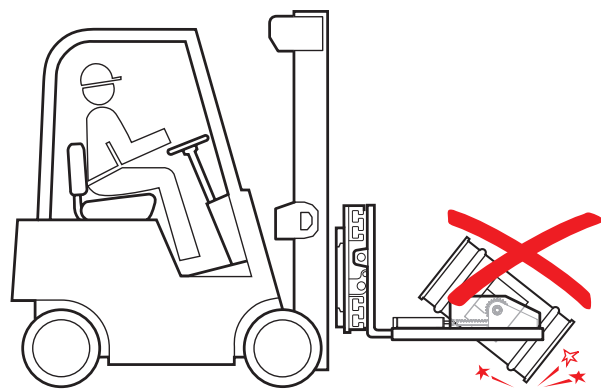
CL1213.eps

RIBALTA FUSTI FRONTALE



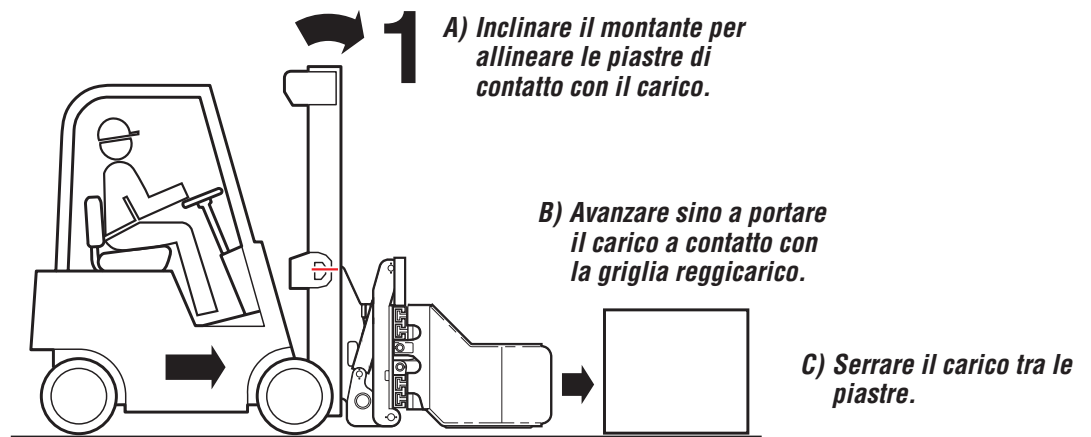
Verificare lo spazio libero disponibile durante il ribaltamento.

CL7031.eps



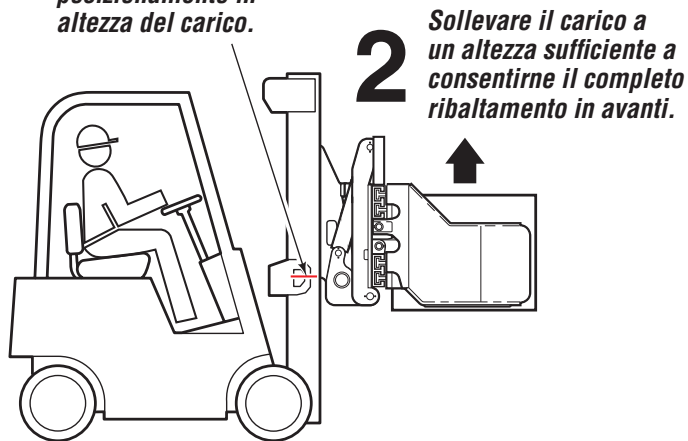
CL7032.eps

MOVIMENTAZIONE DEL CARICO - PINZE RIBALTANTI

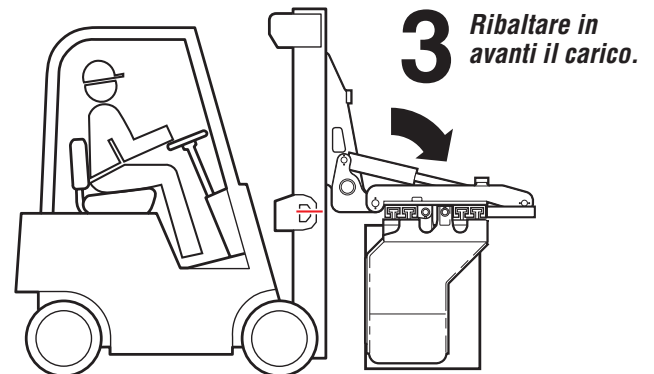


CL5418.eps

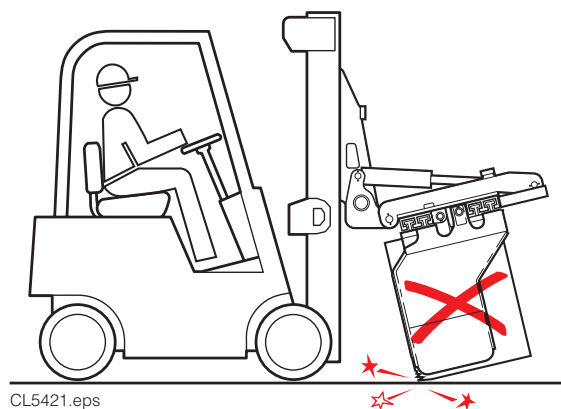
Linea di riferimento per facilitare il posizionamento in altezza del carico.



CL5419.eps

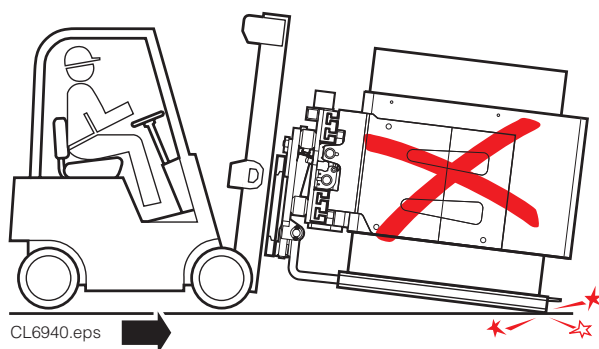
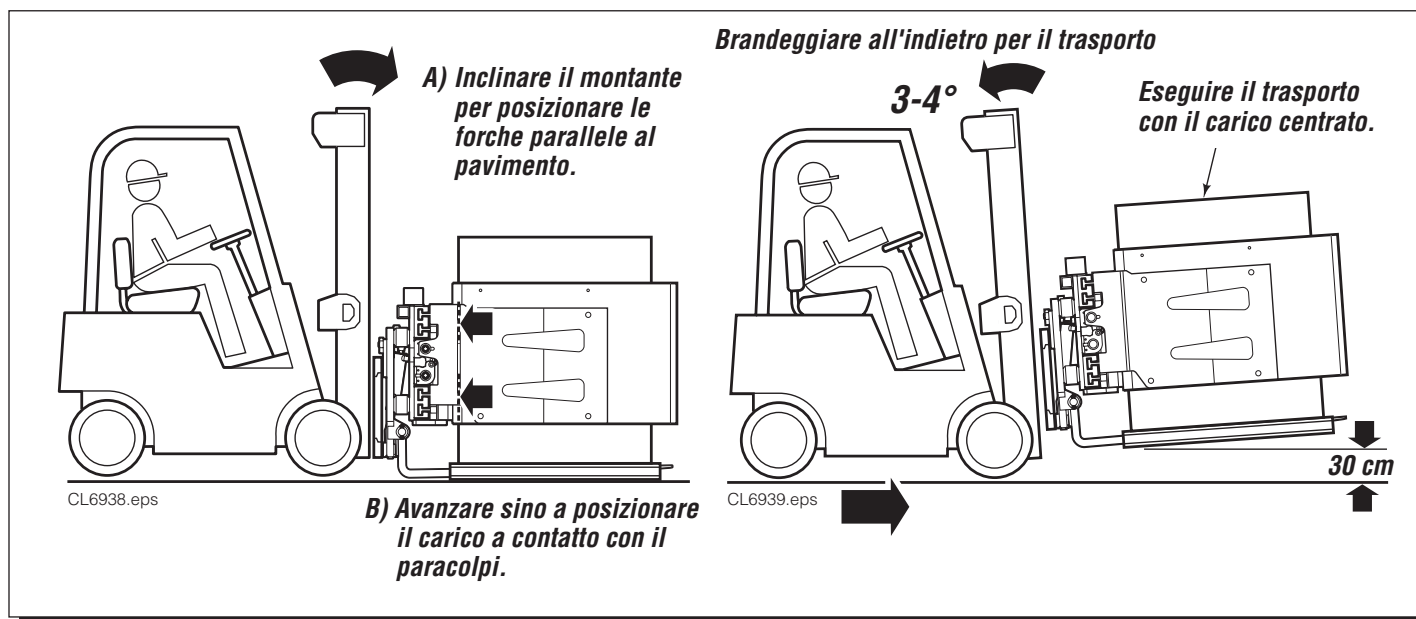


CL5420.eps



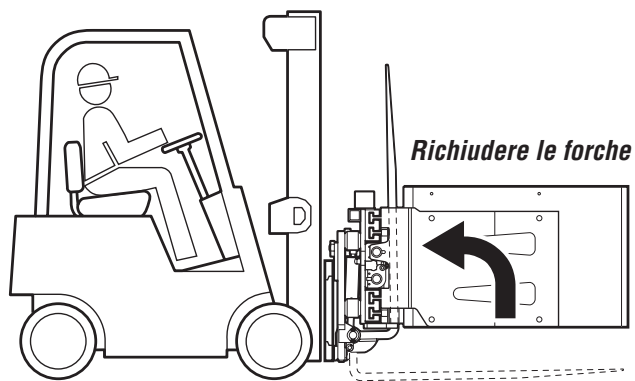
MOVIMENTAZIONE DEL CARICO - FORCHE PIEGHEVOLI

UTILIZZO DELLE FORCHE PIEGHEVOLI

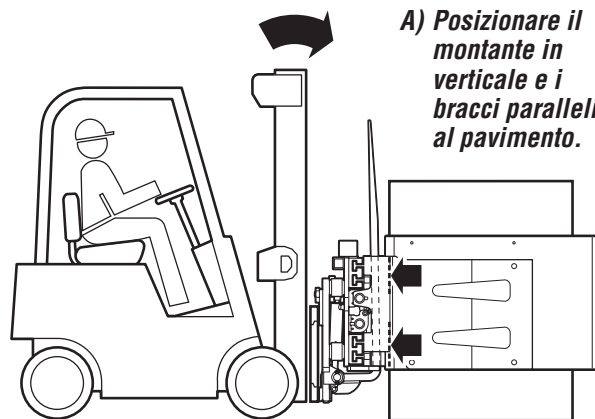


MOVIMENTAZIONE DEL CARICO - FORCHE PIEGHEVOLI

UTILIZZO CON LE FORCHE RICHIUSE

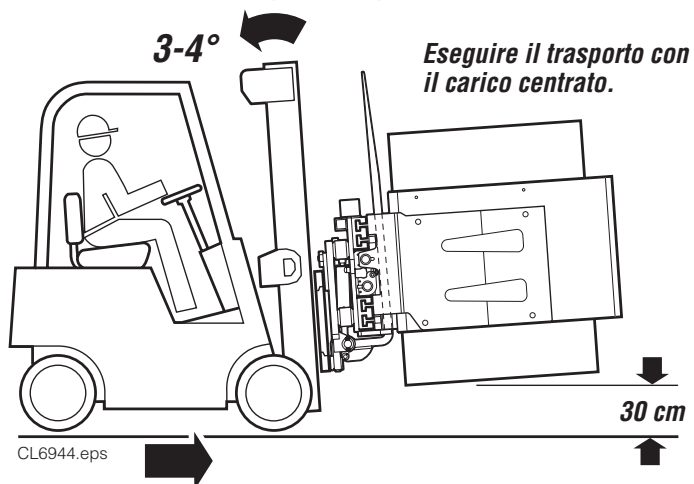


CL6941.eps



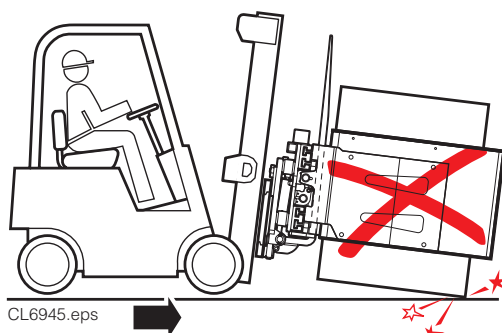
CL6942.eps

Brandeggiare all'indietro per il trasporto

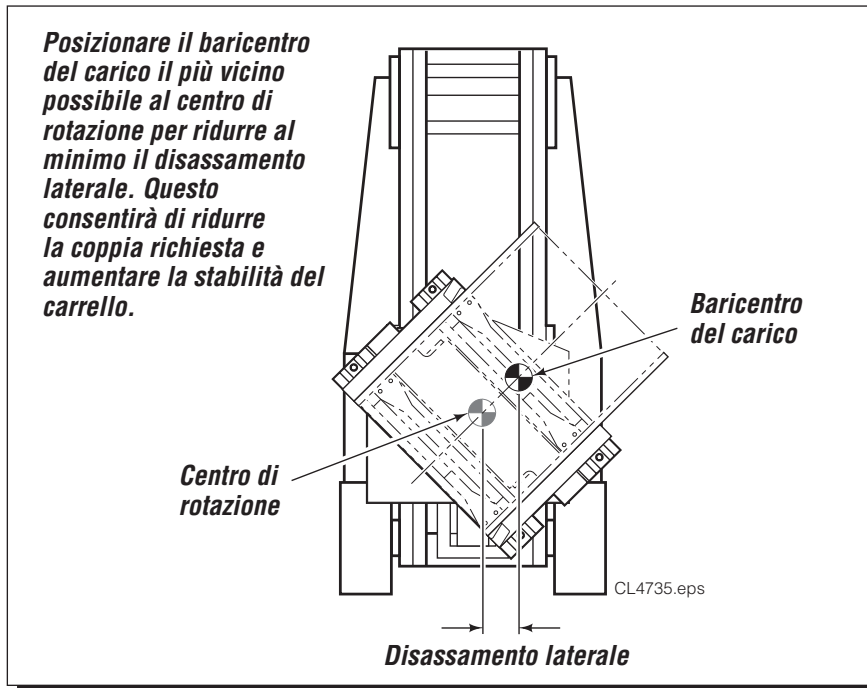
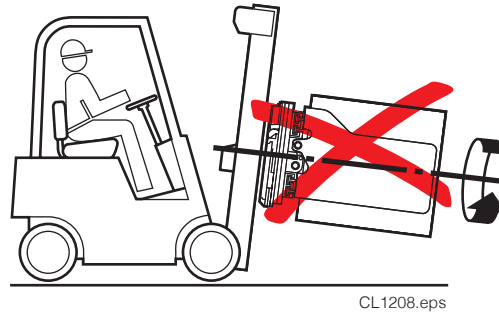
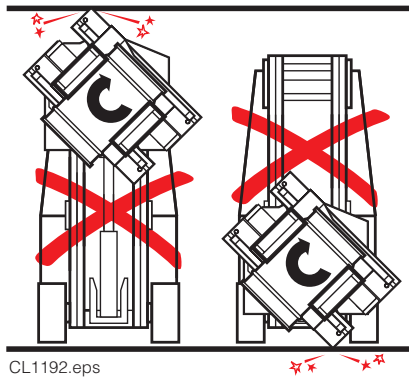
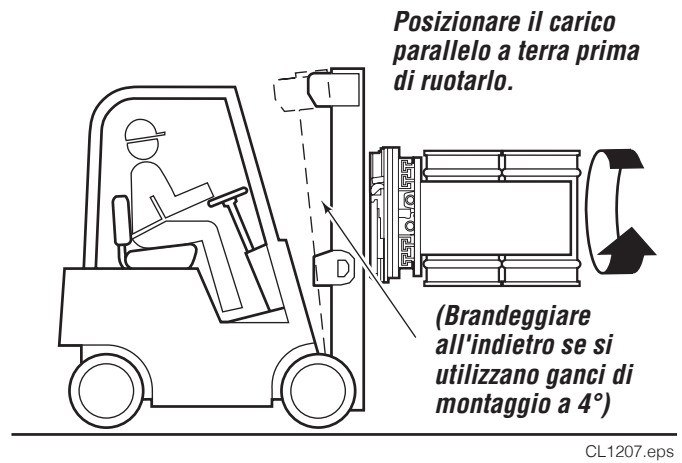
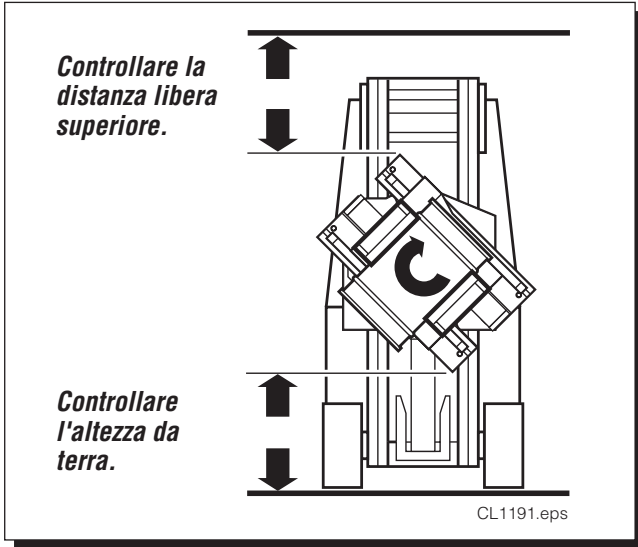


CL6944.eps

B) Azionare il carrello in avanti e posizionare il carico contro le forche e il paracolpi

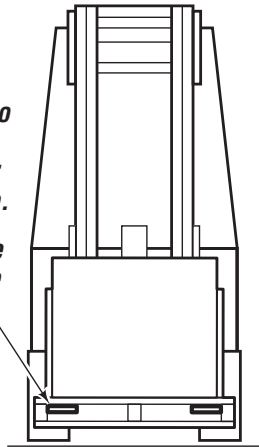


MOVIMENTAZIONE DEL CARICO - PINZE ROTANTI

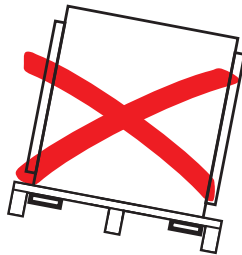


A) Prima di procedere alla rotazione, controllare che il contenitore o il carico unitizzato presentino rientranze adatte per l'entrata delle forche.

B) Posizionare le forche ai bordi esterni delle rientranze.

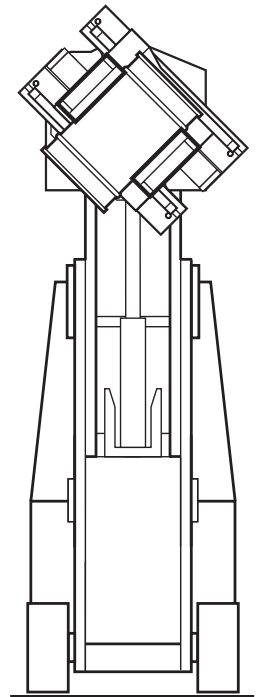


CL0045.eps



CL0046.eps

Se si devono ruotare carichi elevati, ruotarli lentamente.

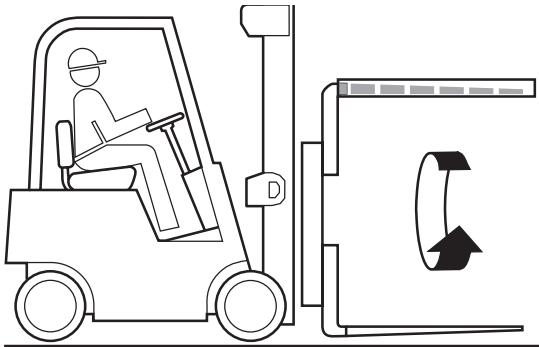


CL1193.eps

MOVIMENTAZIONE DEL CARICO - PINZE TURNALOAD™

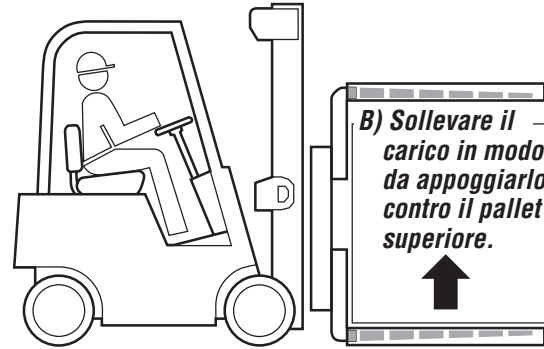
PINZE CON DISATTIVAZIONE DEL BRACCIO SUPERIORE

Sollevare il pallet senza carico con il braccio superiore, ruotare di 180° per posizionare il pallet alla sommità.



CL0271.eps

A) Avanzare, prelevare il carico.



Controllare la distanza libera

↓
↑
10 cm

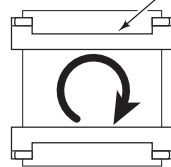
B) Sollevare il carico in modo da appoggiarlo contro il pallet superiore.

CL0273.eps

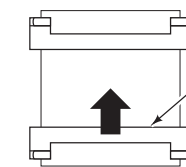


ATTENZIONE: Se il carico è corto e non si fissa saldamente contro il pallet superiore, arretrare rispetto al carico e riposizionare il braccio superiore procedendo nel modo illustrato.

Braccio superiore



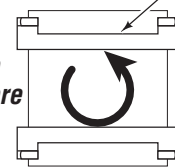
Ruotare di 180°



Regolare il braccio

Braccio superiore

Braccio superiore



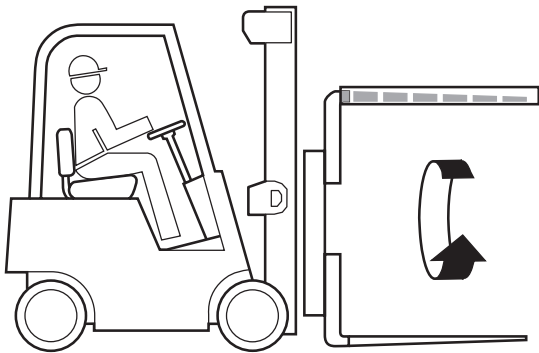
Ruotare di 180° e serrare di nuovo

CL0221.eps

MOVIMENTAZIONE DEL CARICO - PINZE TURNALOAD™

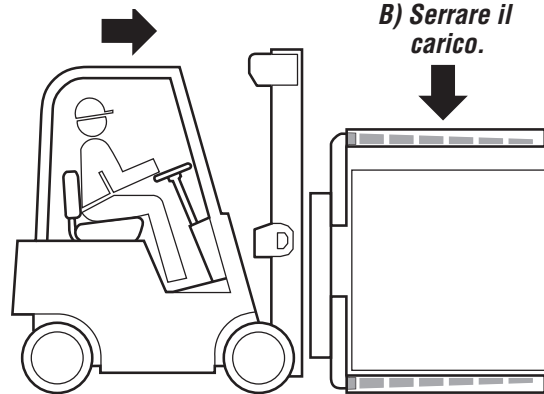
PINZE CON DISATTIVAZIONE DEL BRACCIO INFERIORE

Sollevare il pallet senza carico, ruotare di 180° per posizionare il pallet alla sommità.



CL0271.eps

A) Avanzare, prelevare il carico.



B) Serrare il carico.

Controllare la distanza libera

↓
↑
10 cm

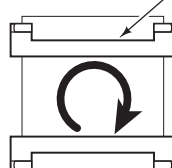
CL2485.eps



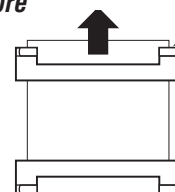
ATTENZIONE: se non si riesce a prelevare il pallet inferiore perché le forche inferiori sono troppo in alto, riposizionare il braccio inferiore procedendo nel modo illustrato.

IMPORTANTE: posizionando il braccio inferiore esternamente rispetto alla larghezza del telaio si ridurranno i danni alle estremità del telaio dovuti al trascinarsi sul pavimento.

Braccio superiore



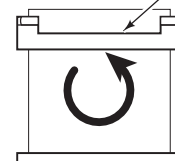
Ruotare di 180°



Regolare il braccio

Braccio inferiore

Braccio superiore



Ruotare di 180° e serrare di nuovo

CL2486.eps

MOVIMENTAZIONE DEL CARICO - FORCHE PIEGHEVOLI

A) Inclinare il montante per posizionare le forche parallele al pavimento.

B) Avanzare sino a portare il carico tra le piastre di contatto.

Brandeggiare all'indietro per il trasporto.

3-4°

Eseguire il trasporto con il carico centrato.

CL3876.eps

CL3877.eps

30 cm

Posizionare il carico parallelo a terra prima di ruotarlo.

(Brandeggiare all'indietro se si utilizzano ganci di montaggio a 4°)

CL3878.eps

CL3880.eps

Controllare la distanza libera superiore.

Se si devono ruotare carichi elevati, ruotarli lentamente.

Controllare l'altezza da terra.

CL3879.eps

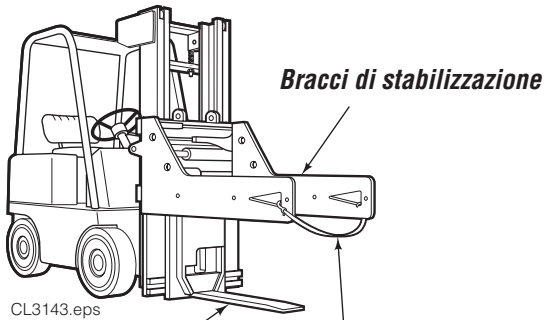
CL3881.eps

CL3882.eps

CL0046.eps



ATTENZIONE: Utilizzare i bracci solo per stabilizzare il carico. Non sono progettati per le operazioni di presa e trasporto.



CL3143.eps

Base inferiore di supporto **Cinghia o catena di sicurezza**



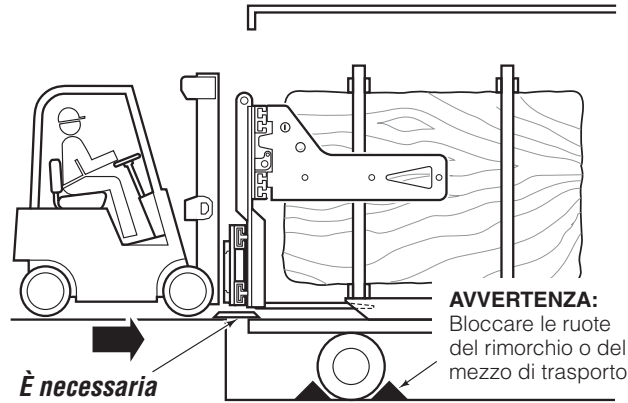
ATTENZIONE: Controllare che la cinghia o la catena non presentino segni di usura o difetti. Sostituire se necessario.

Specifiche

Cinghia: Carico di rottura minimo di 4500 kg
 Limite di carico minimo di 1500 kg
 Catena: Diametro minimo di 10 mm
 Portata di sollevamento in verticale minima di 3200 kg

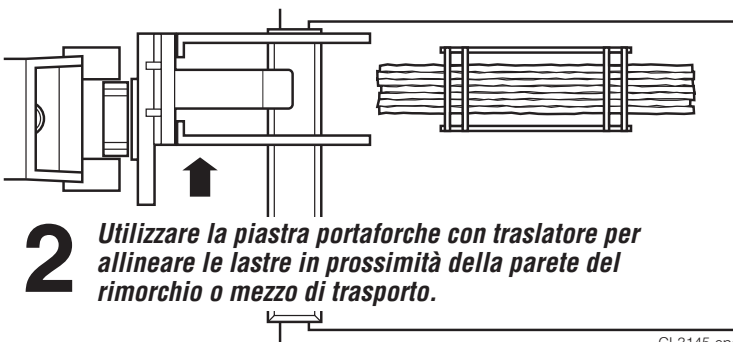
1 **Avvicinarsi al carico e posizionare la base di supporto sotto alla lastra. Chiudere i bracci di stabilizzazione contro la lastra.**

AVVERTENZA: controllare se vi siano danneggiamenti al rimorchio o alla merce prima di caricare o scaricare.



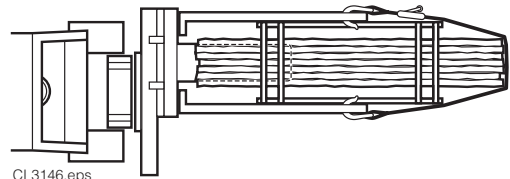
CL3144.eps

AVVERTENZA: Bloccare le ruote del rimorchio o del mezzo di trasporto



CL3145.eps

2 **Utilizzare la piastra portaforche con traslatore per allineare le lastre in prossimità della parete del rimorchio o mezzo di trasporto.**

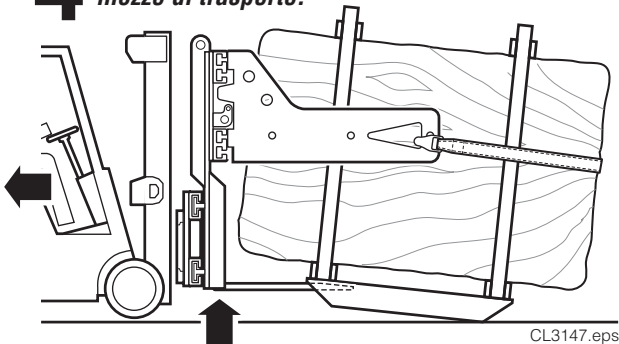


CL3146.eps

3 **Assicurare e stringere una cinghia o una catena a cricchetto attorno al lato anteriore della lastra, facendola correre da un braccio all'altro.**

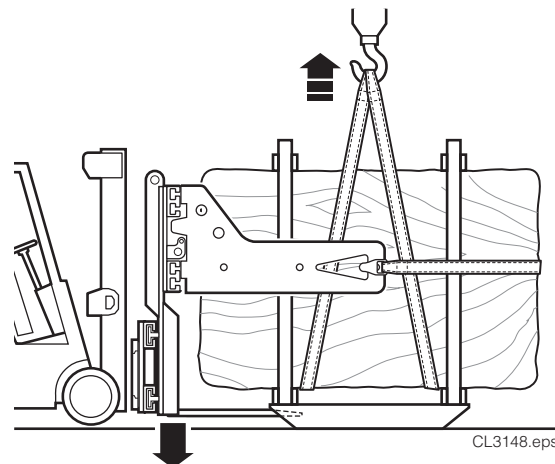
Applicare le cinghie / catene agli appositi elementi posizionati sulle ganasce.

4 **Sollevare la lastra ed estrarla dal rimorchio o mezzo di trasporto.**



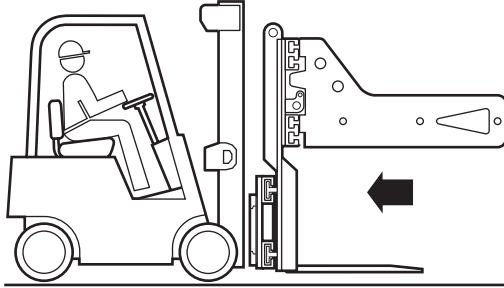
CL3147.eps

5 **Abbassare la lastra sino a farla appena appoggiare a terra. Fissare il carico con le cinghie del carro ponte. Tendere le cinghie del carro ponte per sostenere la lastra. Non sollevare la lastra prima di avere fissato la cinghia di sicurezza.**

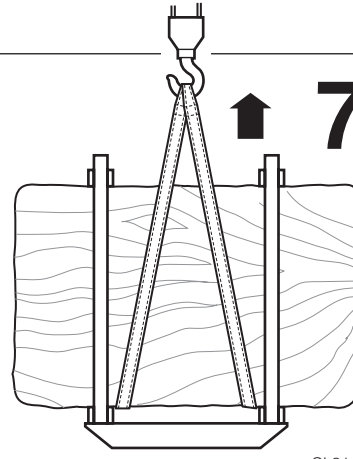


CL3148.eps

6 *Togliere la cinghia di sicurezza dai bracci.
Fare arretrare la pinza dalla lastra di
marmo.*



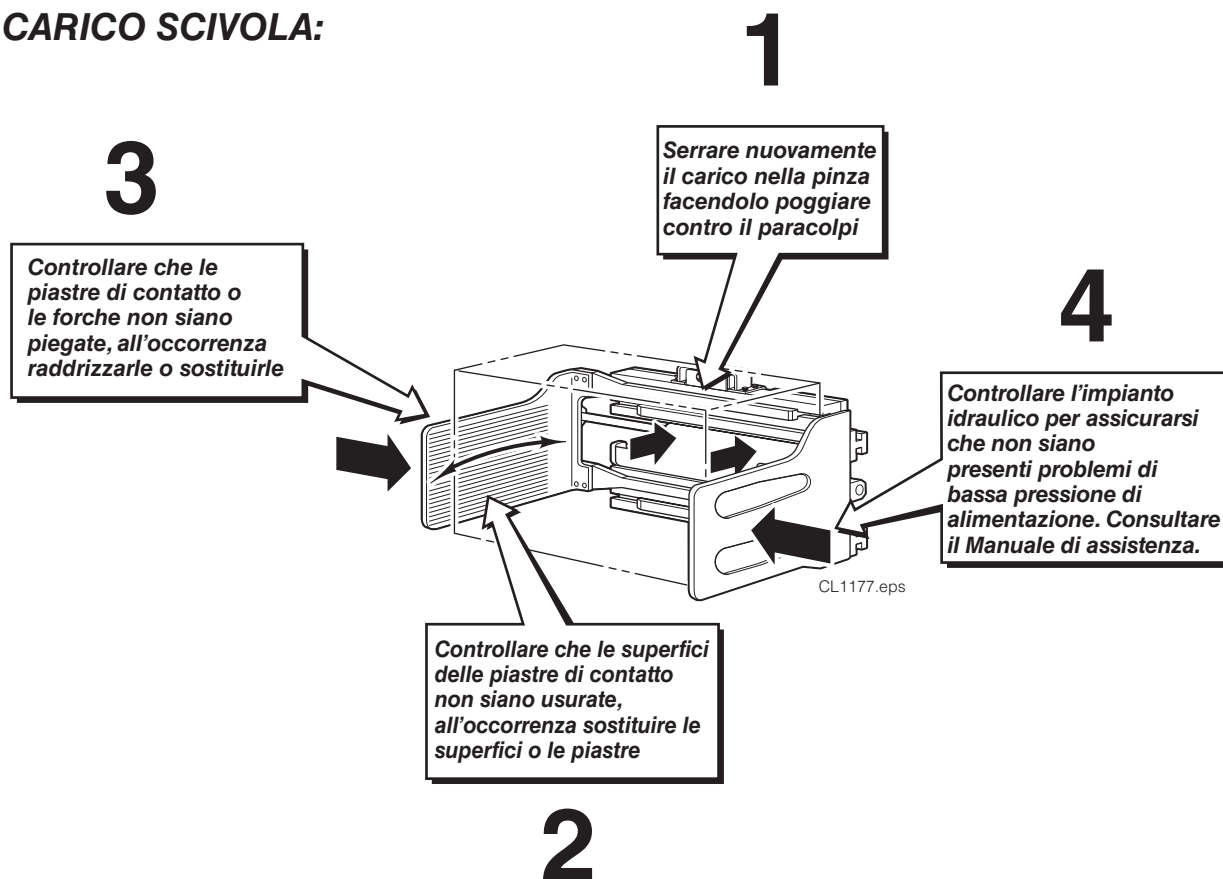
7 *Solleverre e
trasportare con
attenzione la lastra.*



CL3149.eps

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DI CARICO

SE IL CARICO SCIVOLA:



UTILIZZO SICURO E MANUTENZIONE

Carrelli industriali e attrezzature



AVVERTENZA: durante l'uso e la manutenzione di carrelli industriali provvisti di attrezzature, è necessario prestare particolare attenzione alle informazioni contenute nei seguenti paragrafi. È importante acquisire familiarità con le informazioni relative all'utilizzo del carrello e delle attrezzature. **Per le informazioni complete sull'utilizzo, chiedere al proprio datore di lavoro.**

Generalità

Nessuna modifica e aggiunta in grado di influire sulla portata e sulla sicurezza di utilizzo dei carrelli deve essere eseguita dal cliente o dall'operatore senza la preventiva approvazione scritta del costruttore. Le targhette e le etichette di vario tipo riportanti la portata e le istruzioni per l'uso e la manutenzione devono essere modificate di conseguenza.

Se il carrello è provvisto di attrezzature frontali diverse da quelle installate in fabbrica, l'operatore deve richiedere che il carrello sia marcato in modo da identificare le attrezzature e indicare la portata residua della combinazione carrello/attrezzature alla massima elevazione con il carico centrato lateralmente.

L'operatore deve controllare che tutte le targhette e le marcature siano applicate e leggibili.

Protezioni di sicurezza

Se il tipo di carico comporta un pericolo, l'operatore deve dotare i carrelli a forche di un'estensione verticale della griglia reggicarico in conformità alle disposizioni seguenti.

Tutti i nuovi carrelli industriali motorizzati che sono stati acquistati e utilizzati dopo il 15 febbraio 1972 devono soddisfare i requisiti di progettazione e costruzione dei carrelli industriali motorizzati definiti nella norma ANSI B56.1 "American National Standard for Powered Industrial Trucks", parte II e nella norma EN ISO 3691-1, con la sola esclusione dei veicoli principalmente destinati al movimento terra e al trasporto su strada.

Formazione dell'operatore

L'uso di un carrello industriale motorizzato deve essere consentito esclusivamente ad operatori formati e autorizzati. Devono essere determinati metodi di formazione degli operatori per l'uso sicuro di carrelli industriali motorizzati.

Manovra del carrello

Non manovrare il carrello in prossimità di persone che sostano davanti a bancali o altri oggetti fissi.

Non consentire a persone di sostare o transitare sotto la parte sollevata del carrello, sia esso carico o scarico.

Non consentire a personale non autorizzato di guidare carrelli industriali motorizzati. Deve essere predisposto un luogo sicuro in cui sia consentito guidare i carrelli.

Deve essere vietato dalla Direzione infilare braccia o gambe tra i profili del montante o al di fuori della traiettoria libera di passaggio del carrello.

Quando l'operatore si allontana dal carrello industriale motorizzato, devono essere completamente abbassati i mezzi di aggancio del carico, i comandi devono essere disattivati, il motore deve essere spento e i freni inseriti. Le ruote devono essere bloccate se il carrello è stazionato su una superficie inclinata.

Per allontanamento dell'operatore dal carrello industriale motorizzato si intende che l'operatore si trovi a una distanza maggiore di 7,5 m dal veicolo che rimane a vista, oppure che l'operatore si allontani dal veicolo che non è più a vista.

Quando l'operatore di un carrello industriale è a terra e dista non più di 7,5 metri dal carrello che è sempre a vista, i mezzi di aggancio del carico devono essere completamente abbassati, i comandi in folle e i freni inseriti onde impedire il movimento del carrello.

Deve essere mantenuta un'adeguata distanza di sicurezza dal bordo di rampe o piattaforme quando il carrello si trova in una zona di carico elevata, su un carro o una piattaforma. I carrelli non devono essere utilizzati per aprire o chiudere i portelli dei carri.

Deve essere utilizzata un'estensione della griglia reggicarico ogni qualvolta necessario per ridurre al minimo la possibilità di caduta all'indietro della totalità o di una parte del carico.

Marcia

Il conducente deve rallentare e suonare il clacson all'incrocio di corsie e in altri punti in cui la visione è ostruita. Se il carico trasportato ostruisce la visibilità anteriore, il conducente deve guidare in retromarcia.

Durante la salita o la discesa su pendenze maggiori del 10%, i carrelli devono essere guidati con il carico a monte.

In tutte le pendenze, il carico e i mezzi di aggancio del carico devono essere brandeggiati all'indietro, se possibile, e sollevati quanto basta per consentire il trasferimento.

Caricamento

Devono essere movimentati solo carichi stabili o disposti in modo sicuro. Deve essere prestata attenzione nella movimentazione di carichi fuori centro che non possono essere centrati.

Devono essere movimentati solo carichi il cui peso rientra nella portata nominale del carrello.

I carichi lunghi o alti (inclusi i carichi stratificati) che sono in grado di influire sulla portata devono essere opportunamente adattati.

I carrelli provvisti di attrezzature devono essere condotti come carrelli parzialmente caricati quando non movimentano alcun carico.

Un mezzo di aggancio del carico andrà collocato sotto al carico, il più lontano possibile; il montante sarà inclinato con cura all'indietro per stabilizzare il carico.

Deve essere prestata estrema attenzione quando si brandeggia il carico in avanti o all'indietro, in particolare quando il carico è stratificato. Deve essere proibito il brandeggio in avanti con mezzi di aggancio del carico sollevati, eccetto per la presa di un carico. Un carico sollevato non deve essere brandeggiato in avanti, fatta eccezione quando il carico è in una posizione di deposito su uno scaffale o una pila. Durante lo stoccaggio, deve essere utilizzato un brandeggio all'indietro sufficiente solo per stabilizzare il carico.

Manovra del carrello

Se in qualunque momento si constata che un carrello industriale motorizzato necessita di riparazione, è difettoso o non garantisce un utilizzo sicuro, è necessario mettere fuori servizio il carrello fino a quando non sono ripristinate le condizioni di sicurezza.

Manutenzione di carrelli industriali

Tutti i carrelli industriali motorizzati che non sono in buona efficienza o non garantiscono un utilizzo sicuro devono essere rimossi dal servizio. Tutte le riparazioni devono essere eseguite da personale autorizzato.

Tutte le parti di un carrello industriale che necessitano di sostituzione devono essere sostituite esclusivamente con parti dotate di caratteristiche di sicurezza equivalenti a quelle utilizzate nella progettazione originale.

I carrelli industriali non devono essere modificati in modo tale che le posizioni relative delle varie parti differiscano dalle posizioni originariamente occupate dalle stesse parti al momento della consegna dei carrelli da parte del costruttore. I carrelli non possono inoltre essere modificati mediante aggiunta di parti extra non fornite dal costruttore o mediante eliminazione di qualsiasi parte. Non deve essere aggiunto un contrappeso ulteriore ai carrelli a forche se non approvato dal costruttore del carrello.

I carrelli industriali devono essere esaminati prima di essere messi in servizio e devono essere rimossi dal servizio se gli esami effettuati evidenziano condizioni in grado di influire negativamente sulla sicurezza del veicolo. Tali esami devono essere eseguiti come minimo quotidianamente. Quando i carrelli industriali vengono utilizzati a ciclo continuo per 24 ore al giorno, è necessario esaminarli dopo ogni turno. I difetti riscontrati devono essere immediatamente riferiti e corretti.

- EN** **Do you have questions you need answered right now?**
Call your nearest Cascade Service Department.
Visit us online at www.cascorp.com
- NL** **Zijn er vragen waarop u direct een antwoord nodig hebt?**
Neem dan contact op met uw dichtstbijzijnde serviceafdeling van Cascade. Of ga naar www.cascorp.com
- DE** **Haben Sie Fragen, für die Sie sofort eine Antwort benötigen?**
Wenden Sie sich an Ihren nächsten Cascade-Kundendienst.
Besuchen Sie uns online: www.cascorp.com
- FR** **En cas de questions urgentes,**
contacter le service d'entretien Cascade le plus proche.
Visiter le site Web www.cascorp.com.
- IT** **Per domande urgenti contattare**
l'Ufficio Assistenza Cascade più vicino.
Visitate il nostro sito all'indirizzo www.cascorp.com
- ES** **¿Tiene alguna consulta que deba ser respondida de inmediato?** Llame por teléfono al servicio técnico de Cascade más cercano. Visítenos en www.cascorp.com
- CS** **Máte nějaké dotazy, na které nyní potřebujete odpověď?**
Zavolejte na nejbližší servisní oddělení Cascade. Navštivte naši webovou stránku www.cascorp.com
- FI** **Tarvitsetko heti vastauksen kysymykseesi?**
Ota yhteys lähimpään Cascade-huoltoon.
Käy Internet-sivustollamme www.cascorp.com
- HU** **Van olyan kérdése, amelyre most azonnal választ vár?**
Hívja fel a legközelebbi Cascade Szervizrészleget. Keresse fel honlapunkat a www.cascorp.com címen
- NO** **Har du spørsmål du trenger svar på akkurat nå?** Kontakt den nærmeste Cascade-serviceavdelingen. Besøk oss på Internett under www.cascorp.com
- PL** **Czy potrzebne są teraz odpowiedzi na jakieś pytania?**
Prosimy skontaktować się telefonicznie z najbliższym Działem Serwisowym Cascade. Zapraszamy do naszej witryny internetowej pod adresem www.cascorp.com
- SK** **Máte nejaké otázky a potrebujete odpoveď ihneď?**
Zavolajte najbližšie servisné stredisko spoločnosti Cascade. Pozrite si naše internetové stránky www.cascorp.com

AMERICAS

**Cascade Corporation
U.S. Headquarters**
2201 NE 201st
Fairview, OR 97024-9718
Tel: 800-CASCADE (227-2233)
Fax: 800-693-3768

Cascade Canada Inc.
5570 Timberlea Blvd.
Mississauga, Ontario
Canada L4W-4M6
Tel: 905-629-7777
Fax: 905-629-7785

Cascade México
Almacén Dicex PDN
Libramiento Noroeste
4001 Km 27.5
Parque Industrial Puerta del Norte
Escobedo N.L 66050
México
Tel: 800-CASCADE (227-2233)

Cascade Brasil
Av. Casa Grande, 850
Casa Grande, Diadema SP,
09961-350
Tel: +55 11 4930-9800

Anval – Cascade Distributor
Av. El Ventisquero 1225,
Bodega 99,
Renca – Santiago, Chile
8661516
Tel: +56 2 29516907

EUROPE-AFRICA

**Cascade Italia S.R.L.
European Headquarters**
Via Dell'Artigianato 1
37030 Vago di Lavagno (VR)
Italy
Tel: 39-045-8989111
Fax: 39-045-8989160

Cascade (Africa) Pty. Ltd.
PO Box 625, Isando 1600
60A Steel Road
Sparton, Kempton Park
South Africa
Tel: 27-11-975-9240
Fax: 27-11-394-1147

ASIA-PACIFIC

Cascade Japan Ltd.
2-23, 2-Chome,
Kukuchi Nishimachi
Amagasaki, Hyogo
Japan, 661-0978
Tel: 81-6-6420-9771
Fax: 81-6-6420-9777

Cascade Korea
121B 9L Namdong Ind.
Complex, 691-8 Gojan-Dong
Namdong-Ku
Inchon, Korea
Tel: +82-32-821-2051
Fax: +82-32-821-2055

Cascade-Xiamen
No. 668 Yangguang Rd.
Xinyang Industrial Zone
Haicang, Xiamen City
Fujian Province
P.R. China 361026
Tel: 86-592-651-2500
Fax: 86-592-651-2571

**Cascade India Material
Handling Pvt Ltd**
Gat. No. 319/1 & 319/2, Village Kuruli,
Taluka Khed, Pune 410 501
Maharashtra, India
Tel: +91 77200 25745

Cascade Australia Pty. Ltd.
36 Kiln Street
Darra QLD 4076
Australia
Tel: 1-800-227-223
Fax: +61 7 3373-7333

Cascade New Zealand
9 Blackburn Rd
East Tamaki, Auckland
New Zealand
Tel: +64-9-273-9136

**Sunstream Industries Pte. Ltd. –
Cascade Distributor**
18 Tuas South Street 5
Singapore 637796
Tel: +65-6795-7555
Fax: +65-6863-1368

